

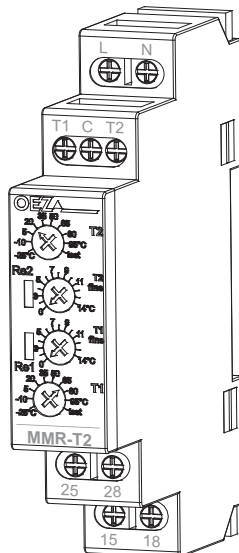
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

DUAL THERMOSTAT
DVOJITÝ TERMOSTAT

CE EAC

MMR-T2-200-A230









1



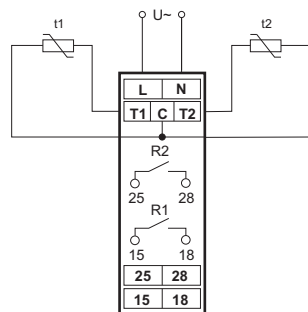
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

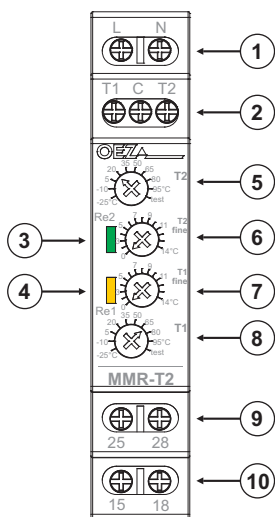
2 BASIC PARAMETERS ZÁKLADNÍ PARAMETRY

MMR-T2-200-A230	
U_c/P	230 V 50 Hz / 1,5 VA
2x 	16 A / 250 V ~ $\mu \cos\phi = 1$
   	max. 2x 1,5 mm ² max. 1x 2,5 mm ² max. 2x 1,5 mm ² max. 1x 2,5 mm ² 7 mm
	- 20 °C ... +55 °C
 	- 40 °C ... +70 °C

Wiring diagram
Schéma zapojení



Description Popis



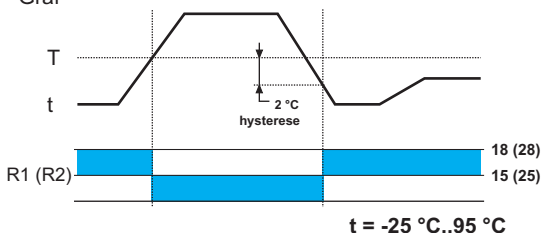
- ① **Supply voltage**
Napájecí napětí
- ② **Terminals for temperature sensors**
Svorky pro teplotní čidla
- ③ **Channel 2 output indication, green LED**
Indikace výstupu 2. kanálu, zelená LED
- ④ **Channel 1 output indication, yellow LED**
Indikace výstupu 1. kanálu, žlutá LED
- ⑤ **Required temperature for 2nd channel**
Požadovaná teplota pro 2.kanál
- ⑥ **Fine setting for 2nd channel**
Jemné nastavení pro 2. kanál
- ⑦ **Fine setting for 1nd channel**
Jemné nastavení pro 1. kanál
- ⑧ **Required temperature for 1nd channel**
Požadovaná teplota pro 1.kanál
- ⑨ **Relay output for 2nd channel**
Výstup relé pro 2. kanál
- ⑩ **Relay output for 1st channel**
Výstup relé pro 1. kanál

In relay switching on or off, timer is switched on for 5 seconds. For this time it is not possible to change the status of the relay.

Při zapnutí nebo vypnutí relé se spouští časovač na dobu 5 sekund. Po tuto dobu nelze měnit stav relé.

3 RELAY FUNCTION FUNKCE RELÉ

Graph
Graf



LED indication
Signalizace LED

- Re2 Indication of device switched on.
Indikace zapnutého přístroje.
- Re2 Relay 2 closed.
Relé 2 sepnuto.
- Re1 Relay 1 closed.
Relé 1 sepnuto.

- Re2 + } Failure of one of the sensors.
Porucha jednoho z čidel.
- Re1 + }

In position test T1.
V poloze test T1.

R1 OFF
R2 ON/OFF



- Re2 + } Sensor without failure.
Čidlo bez závady.
- Re1 + }

- Re2 + } Sensor interrupted.
Čidlo přerušeno.
- Re1 + }

- Re2 + } Sensor short-circuited.
Čidlo zkratováno.
- Re1 + }

In position test T2.
V poloze test T2.

R2 OFF
R1 ON/OFF



- Re2 + } Sensor without failure.
Čidlo bez závady.
- Re1 + }

- Re2 + } Sensor interrupted.
Čidlo přerušeno.
- Re1 + }

- Re2 + } Sensor short-circuited.
Čidlo zkratováno.
- Re1 + }

4 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

MMR-T2-200-A230

Návod k použitiu

SLOVENSKY

Teplotné relé - MMR-T2-200-A230

1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

2 ZÁKLADNÉ PARAMETRE

Schema zapojenia

Popis

Napájacie napätie

Svorky na teplotné senzory

Indikácia výstupu 2. kanálu, zelená LED

Indikácia výstupu 1. Kanálu, žltá LED

Požadovaná teplota pre 2. kanál

Jemné nastavenie pre 2. kanál

Jemné nastavenie pre 1. kanál

Požadovaná teplota pre 1. kanál

Výstup relé pre 2. kanál

Výstup relé pre 1. kanál

Pri zapnutí alebo vypnutí relé sa spúšťa časovač na 5 sekúnd.

V tomto čase nie je možné meniť stav relé.

3 FUNKCIA RELÉ

Graf

Signalizácia LED

Indikácia zapnutého prístroja

Relé R2 zopnuté.

Relé R1 zopnuté.

Porucha jedného zo senzorov.

V polohe test t1

Senzor bez poruchy.

Senzor prerušený.

Senzor skratovaný.
V polohe test t2
Senzor bez poruchy.
Senzor prerušený.
Senzor skratovaný.

- 4** Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Тепловое реле - MMR-T2-200-A230

- 1** Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.

2 ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ

Схема подключения
Описание
Напряжения питания
Зажимы для датчиков температуры
Индикация выхода 2-го канала, зеленый светодиод
Индикация выхода 1-го канала, желтый светодиод
Требуемая температура для 2-го канала
Тонкая настройка для 2-го канала
Тонкая настройка для 1-го канала
Требуемая температура для 1-го канала
Выход реле для 2-го канала
Выход реле для 1-го канала
При включении или выключении реле включается таймер на 5 секунд.
В течение этого времени нельзя менять состояние реле.

3 ФУНКЦИЯ РЕЛЕ

График
Светодиодная индикация
Индикация включенного прибора
Реле R2 замкнуто.
Реле R1 замкнуто.
Помеха одного из датчиков.
В положении test t1
Датчик исправный.
Датчик разъединен.
Датчик замкнут накоротко.
В положении test t2
Датчик исправный.
Датчик разъединен.
Датчик замкнут накоротко.

- 4** В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Przełącznik termiczny - MMR-T2-200-A230

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.

2 PODSTAWOWE PARAMETRY

Schemat połączenia
Opis
Napięcie zasilania

Zaciski dla czujnika temperatury
Wskazanie wyjścia 2. kanału, zielona LED
Wskazanie wyjścia 1. kanału, żółta LED
Wymagana temperatura dla 2.kanału
Precyzyjna regulacja dla 2.kanału
Precyzyjna regulacja dla 1.kanału
Wymagana temperatura dla 1.kanału
Wyjście przekaźnika dla 2. kanału
Wyjście przekaźnika dla 1. kanału
Podczas włączenia lub wyłączenia przekaźnika timer uruchamiany jest na czas 5 sekund.
Przez ten czas nie wolno zmieniać stanu przekaźnika.

3 FUNKCJA PRZEKAŹNIKA

Graf
Wskazania LED
Wskazanie włączonego urządzenia
Przekaźnik R2 załączony.
Przekaźnik R1 załączony.
Awaria jednego z czujników.
W pozycji test t1
Czujnik bez awarii.
Czujnik przerwany.
Zwarcie czujnika.
W pozycji test t2
Czujnik bez awarii.
Czujnik przerwany.
Zwarcie czujnika.

4 W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Temperaturrelais - MMR-T2-200-A230

1 Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

2 HAUPTPARAMETER

Anschlussplan
Beschreibung
Speisespannung
Klemmen für Temperatursensoren
2. Kanal Ausgangsanzeige, grüne LED
1. Kanal Ausgangsanzeige, gelbe LED
Solltemperatur für 2. Kanal
Feineinstellung für 2. Kanal
Feineinstellung für 1. Kanal
Solltemperatur für 1. Kanal
Relaisausgang für 2. Kanal
Relaisausgang für 1. Kanal
Falls das Relais ein- oder ausgeschaltet wird, wird der Zeitgeber für eine Zeit von 5 Sekunden ausgelöst.
Für diese Zeit kann der Relaiszustand nicht geändert werden.

3 RELAISFUNKTION

Diagramm
LED Signalisierung
Einschaltanzeige
Relais R2 ist geschaltet.
Relais R1 ist geschaltet.

Störung eines der Sensoren.
In der Stellung Test t1
Sensor ist fehlerfrei.
Sensor ist abgebrochen.
Sensor ist kurzgeschlossen.
In der Stellung t2
Sensor ist fehlerfrei.
Sensor ist abgebrochen.
Sensor ist kurzgeschlossen.

- 4** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Relevadores de temperatura - MMR-T2-200-A230

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

- 2** **PARÁMETROS BÁSICOS**
Esquema de conexiones
Descripción
Tensión (voltaje) de alimentación
Bornes para los sensores térmicos
Indicación de la salida del 2º canal, LED verde
Indicación de la salida del 1º canal, LED amarilla
Temperatura requerida para 2º canal
Ajuste fino para el 2º canal
Ajuste fino para el 1º canal
Temperatura requerida para 1º canal
Salida de relé para 2º canal
Salida de relé para 1º canal
Al conectar o desconectar el relé, se activa el temporizador para unos 5 segundos.
Para éste tiempo no se puede modificar el estado del relé.

- 3** **FUNCIÓN DE RELÉ**
Diagrama
Señalización LED
Indicación del aparato activado
El relé R2 está conectado.
El relé R1 está conectado.
Fallo de uno de los sensores.
En la posición test t1
Sensor sin fallo.
Sensor interrumpido.
Sensor cortocircuitado.
En la posición test t2
Sensor sin fallo.
Sensor interrumpido.
Sensor cortocircuitado.

- 4** En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.